

名著典藏
MINGZHUYIJIANG

世界经典最新图文双色版

《一千零一夜》又名《天方夜谭》

是一部流传甚广的阿拉伯民间故事

一千零一夜

Tales from the Arabian Nights

王云弟 / 编译



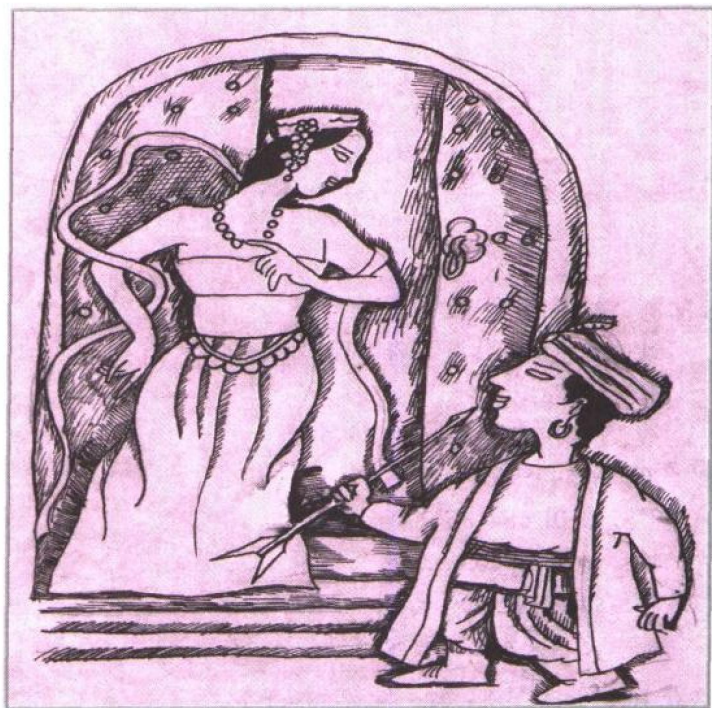
时事出版社

一部流传甚广的阿拉伯民间故事

Tales from the Arabian Nights

一千零一夜

王云弟 / 编译



时事出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜/ 王云弟编译. —北京: 时事出版社,
2003.4

ISBN7 - 80009 - 760 - 9

I. 一… II. 王… III. 民间故事 - 作品集 - 阿拉伯
半岛地区 IV. I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字 (2003) 第018324号

出版发行: 时事出版社

地 址: 北京市海淀区万寿寺甲2号

邮 编: 100081

发行热线: (010) 88547590 88547591

读者服务部: 88547595

传 真: (010) 68418647

网 址: www.sspublish.com

电子邮箱: shishichubanshe@sina.com

印 刷: 北京集惠印刷有限公司

开本: 787×1092 1/16 印张: 22.5 字数: 330千字

2003年4月第1版 2003年4月第1次印刷

定价: 29.80元

一
千
零
一
夜



前言

《一千零一夜》(The Arabian Nights)在我国又译为《天方夜谭》，这是一部在我国乃至世界各国都流传甚广的阿拉伯文学名著。它是阿拉伯人在长达几百年的历史进程中，除旧增新，共同加工、编纂而成的阿拉伯民间故事总集。

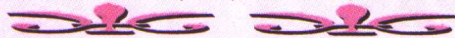
它故事形式多样，描写人物众多，展示了广阔的社会生活。它经历了从人民群众口头创作，到文人搜集整理的漫长过程，是古代阿拉伯人集体智慧的结晶。

《一千零一夜》被称为世界最大奇书，是闪烁在世界文明的一颗璀璨的明珠。

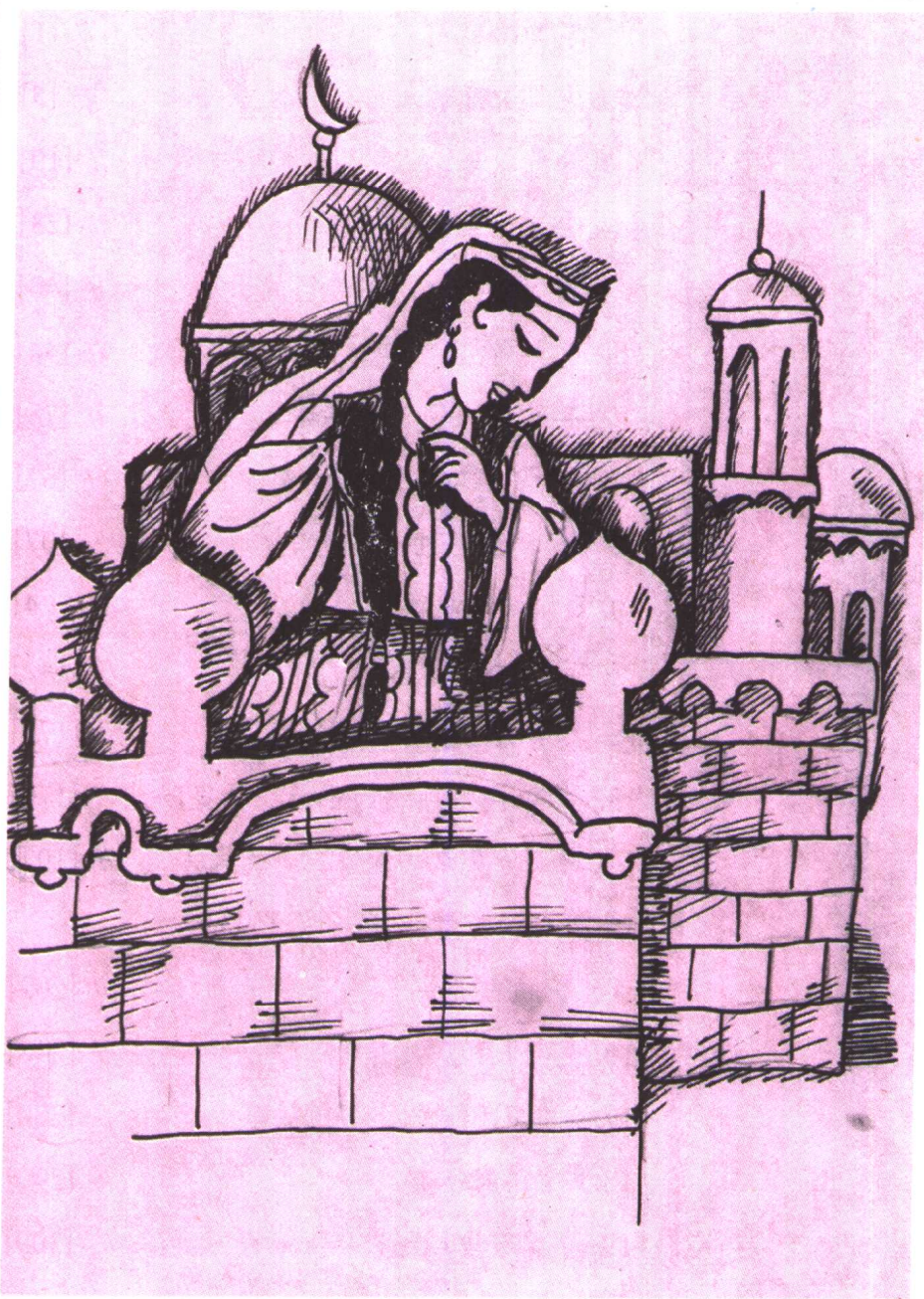




一千零一夜



一
千
零
一
夜





《一千零一夜》又名《天方夜谭》，是一部流传甚广的阿拉伯民间故事。



一千零一夜——最新图文双色版

目 录

1. 故事的缘起 // [1]
2. 渔夫与魔鬼 // [5]
3. 魔马的故事 // [10]
4. 艾哈迈德王子 // [23]
5. 科迦·哈桑·阿尔哈巴的历史 // [40]
6. 阿拉丁神灯 // [54]
7. 巴格达商人阿里·科迦 // [78]
8. 阿里巴巴和四十大盗 // [87]
9. 阿布·哈桑的故事 // [107]
10. 三姐妹的故事 // [124]
11. 辛巴达船长 // [142]
12. 巴米赛德盛宴 // [172]
13. 泽恩·阿拉斯纳姆王子与魔鬼苏丹 // [176]
14. 商人与魔鬼的故事 // [192]
15. 三个游方教士、王子及巴格达五个
 女人的故事 // [202]
16. 洗染匠和理发师 // [248]
17. 努尔丁和沙姆士丁的故事 // [280]
18. 哈希卜的故事 // [297]
19. 修鞋人马尔鲁夫 // [309]

1. 故事的缘起

众所周知，在过去的一段时间东方伊斯兰古国的苏丹都是暴君，他们无视法律，独裁专横。而今一位苏丹的妻子却不遵从他的旨意。他愤怒至极，处死了她。从此，他再也不相信任何女人，并宣称他要每天换一个妻子，那也就是说：他要每天晚上和一个女人结婚，第二天早晨则将其处死。这使这一东方古国的所有女人都陷入了极大的恐怖之中，因为苏丹最终只会选一位漂亮的女人来做自己的妻子，谁也不知道被处死的命运什么时候就会轮到自己的头上。

如此一来，宰相的职责也就是每天为苏丹寻找到一位新的妻子。你可以肯定，他不得不把这些可怜的姑娘拖进宫去，谁也不需要享有苏丹一夜妻的殊荣除非她想要第二天被处死。因此，当宰相惟一的女儿希哈娜·扎德走到他的面前来请求做苏丹妻子的时候，他该是多么的恐怖啊！

“你知道，我的孩子，”他问道，“那意味着什么吗？你虽然是宰相的女儿，那也救不了你的命的。”但是正如其美丽的外表一样希哈娜·扎德亦十分勇敢，她说：

“我非常明白，但是我已想好了一个计划来结束这一可怕的事态。如果你不把我带到苏丹那里，我就自己去好了。”于是，宰相只得谒见苏丹，禀报说自己的女儿请求享有一夜妻的殊荣。听了他的禀报，苏丹十分吃惊。

“可别搞错了，”他对宰相说道，“虽然她是你的女儿，但是早上她还是要被砍头的。”

“我都知道，”宰相悲哀地说道，“可是你也知道女儿在父亲面前撒娇是怎样的，要向她们说‘不’可不容易。”

由此，当希哈娜·扎德被领到苏丹的面前时，她的面纱揭开了，苏丹看到她非常漂亮。但是他也看见了她眼中的眼泪。

“你为什么哭啊？”他问道。

“我哭，”她答道，“是因为我的妹妹。我荣幸地成为了苏丹的妻子，但



☆ 苏丹每天都要杀死一个妻子

是我很爱我的妹妹，现在我不禁想要向她告别。请允准我一个请求，让她在我附近的床上度过这一夜。”

苏丹已经被希哈娜·扎德美丽的外表完全征服了，要允准这个请求很容易。于是，她的妹妹迪奈尔·扎德被带进了宫里。希哈娜·扎德把她的整个行动计划告诉了妹妹，黎明前大约一个小时的时候迪奈尔·扎德完全醒了，且说起了话，并说道：

“姐姐，假如你也醒了的话，希望你能给我讲一个你十分熟悉的动人故事。天很快就要亮了。”希哈娜·扎德转向苏丹并说道：

“尊敬的陛下，能允许我给妹妹讲个故事吗？”

“随便。”苏丹说道，其实他本人也喜欢听故事。希哈娜·扎德便开始了故事的讲述。她讲故事非常有技巧，当天亮的时候，她的故事正讲到最有趣的地方。但是天亮时苏丹也就不得不起床上朝了。

“这是一个非常有趣的故事，”迪奈尔·扎德说，“只是它的结局怎样呢？”

“结局比开始更引人入胜。”姐姐答道。“如果尊敬的陛下，”她说并同时转向苏丹，“能够让我多活一天的话，那么我就可以讲完故事了。”

苏丹非常想听到故事的结局，所以他就同意让希哈娜·扎德再多活一天，那也就是说在那之后再把她处死。但是当第二天到来的时候，迪奈尔·扎德却又要求听到故事的剩余部分，希哈娜·扎德非常有技巧，她恰好只讲到另一个故事的中间，天亮的时候，故事还没有讲完。苏丹把她的死又推迟了一天。

就这样不断地继续着继续着，故事总是讲不完，希哈娜·扎德向苏丹讲了一千零一个晚上。到这时，虽然她还没有讲完她所有的故事，苏丹却已非常喜欢她了，非常相信她了，由此忘记了那位曾经不尊崇他的妻子，并传诏全国：在他的有生之年希哈娜·扎德将成为她惟一的苏丹王后。听到这一消息，宰相和全体国人都非常高兴，全国的姑娘们又可以自由地呼吸了，希哈娜·扎德则继续讲着她的故事。

下面便是《一千零一夜》里的一些故事。



☆ 希哈娜·扎德向苏丹讲了一千零一个晚上的故事

2. 漁夫与魔鬼

从前有一位渔夫非常贫穷。他几乎不能保证自己、妻子和三个孩子不挨饿。每天清晨他很早就出去打鱼，但是经常是一天内从不撒网超过四次。

一天，天亮前他就来到了岸边。他撒了网，过了一会儿他想该是把网拉到岸上的时候了。网很重，他确信他打了一大网鱼。但是他错了。他使劲儿地拉，当他把网拉上岸时，他发现自己拖上岸的是一头死驴。

他撒了第二网，并又开始等待。然后他又慢慢地拉网，因为网很重。这一次他充满了希望，但是当网被拉到岸边的时候，他发现，网里只不过是一个装满了沙子和烂泥的旧篮子。

他又撒了一网。这第三次绝不会失败的，他想。渔网又慢慢地被拉到了岸边。但是当他打开渔网时，里面除了石头、蚌壳和海草外什么都没有。这个可怜的人非常悲哀。看起来他不会有任何东西拿回家给妻子和孩子了。

已经是黎明了，他停下来做祷告，因为在东方的伊斯兰国虔诚的人每天要做五次祷告。做完祷告后，他撒了第四也是最后一网。当他等得差不多了时，他把网拉近，看见网很沉。

网里根本就没有鱼。相反，渔夫拖出了一个铜罐。他把铜罐竖起，罐嘴盖着一个封着铅的盖子。他把罐摇了摇，但听不到任何声音。

“不管怎样，”他自言自语道，“我可以把它卖给铜匠来获得一些钱。”但是首先，既然它似乎是空的，他寻思要把它打开。于是他拿出刀把封盖的铅切开。然后他揭开了盖子。但是罐里面他什么都没有看见。他把罐倒过来并在罐底上拍了拍，但什么也没有倒出来。他又把罐竖好，然后坐下来注视着它。

不久他看见一股轻烟慢慢地冒了出来。烟雾变得越来越浓，越来越浓，以致于他不得不后退了几步。烟雾升起，散播开来，直到封闭了一切，就像一场大雾。终于烟雾完全离开了罐子并升上了天空。然后它又自己聚集到一起，形成一个实体。在那儿，也就在渔夫的面前站着一个巨大的魔鬼。



☆ 渔夫网起了一个瓶子

“跪下，”魔鬼对渔夫说道，“我要杀死你。”

“为什么你要杀死我？难道不是我把你从罐子里放出来的吗？”

“那正是我要杀死你的原因，不过我可以允准你一个请求。”

“什么请求？”渔夫问道。

“我可以让你选择死亡的方式。听着，我要给你讲讲我的故事。我曾是天上的神灵。伟大而又智慧的所罗门要我遵守他的律令。我非常愤怒，不愿意遵守。于是，为了惩罚我，他把我关进了一个铜罐，又用铅封上口。他把铜罐交给了服从我的一个魔鬼，吩咐他把罐子投进大海。

“在我躺在海底的第一个百年期间，我允诺如果有谁把我放出来我要使他非常富有。但是没有人来把我放出来。在第二个百年期间，我允诺如果有谁把我放出来我要让他见识世界上所有的珍宝。但是还是没有人来把我放出来。在第三个百年期间，我答应如果有谁来把我放出来我要使他成为世界之王，并承诺每天给他任何三件他所要求的东西。

“还是没有谁来。于是我非常生气。随着成百上千年的流逝，我还是躺在海底的铜罐里。我发下重誓：如果有谁把我放出来我就要立刻杀死他，我可以给他惟一的请求就是让他选择死的方式。所以既然你来把我放出来，你就必需死，不过我要让你说出你要怎样死。”

渔夫陷入了巨大的悲伤之中。他倒不是十分关心他自己，他年老、贫穷；但是他得考虑妻子和孩子，他们要留下挨饿了。

“天啊！”他大声喊道，“可怜可怜我吧，要不是我你不会自由的。”

“快点！”魔鬼说道，“告诉我你希望怎样死。”

当一个人身处如此危险境地的时候，他的机智会飞得很快，但有时正好飞到了安全的地方。渔夫说道：

“既然我必须死，那我就死吧。但是在我死之前回答我一个问题。”

“随便问什么都行，就是快点。”

“那么，你敢发誓你真的曾经待在这个罐子里吗？罐子如此小，你又如此高大，就是你的一个大脚指头都装不下。”

“我真的在罐子里。我发誓。你不相信我？”

“是的，不相信，除非我看见你就在罐子里。”

听了这话，也为了证实，魔鬼又变成了烟雾。烟云悬在地上，它的一



端进入了铜罐。烟云慢慢地下降直到天空豁然明亮，最后一点烟云也进入了罐子里。烟云完全进入罐子，渔夫就立即盖上了盖子，于是魔鬼被关在里面了。